



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	1879	21/05/2024

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO DEI LAVORI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEL CAMPETTO POLIFUNZIONALE ESTERNO DELLA SCUOLA ELEMENTARE LANGER IN PIAZZA MARIA MONTESSORI 7 A BOLZANO ALLA DITTA CARLISPORT SRL DI MEZZOLOMBARDO (TN).
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 17.501,29 (IVA ESCLUSA)

CODICE C.I.G.: ANCORA DA GENERARE

DIREKTE VERGABE FÜR DIE AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG AM MEHRZWECK-AUSSENPLATZ DER VOLKSCHULE LANGER IN MARIA MONTESSORI PLATZ NR. 7 IN BOZEN AN DER FIRMA CARLISPORT GMBH AUS MEZZOLOMBARDO (TN).
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 17.501,29 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG-CODE: NOCH ZU ERSTELLEN

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28/07/2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14/12/2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21/12/2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15/01/2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024 - 2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

Vista la determinazione dirigenziale n. 1347 del 13/04/2023 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 – Lavori Pubblici provvede all’assegnazione del P.E.G. ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell’art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1347 vom 13.04.2023 mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan (HVP) zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- il D.Lgs. 31/03/2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
 - la L.P. 17/12/2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
 - das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
 - die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die „Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro“ in geltender Fassung.

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l’assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell’art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen

appalto di importo inferiore a 500.000,00

grenzüberschreitenden Interessens
angenommen, da es sich um eine Vergabe
mit einem geschätzten Wert unter
500.000,00 handelt.

Premesse

che nel cortile della scuola elementare Langer
di in Piazza Maria Montessori, 7 a Bolzano è
presente un campetto polifunzionale;

Prämisse

dass es auf dem Vorplatz der Volksschule
Langeri im Platz Maria Montessori, 7 in Bozen
einen Kunstrasenplatz gibt

che risulta necessario intervenire con lavori
di manutenzione straordinaria causa
deperimento della pavimentazione;

dass aufgrund der Verschlechterung des Belags
außerordentliche Instandhaltungsarbeiten
erforderlich sind

che non essendo più riparabile il manto
sintetico, si ritiene necessario sostituirlo
completamente per garantirne la sicurezza
durante il suo utilizzo;

dass es, da der Kunstrasen nicht mehr
repariert werden kann, als notwendig erachtet
wird, ihn vollständig zu ersetzen, um die
Sicherheit der Nutzer zu gewährleisten

che il CPV per l'intervento in questione è
45.21.22.9 - riparazione e manutenzione di
impianti sportivi;

Das CPV für die betreffende Maßnahme lautet
45.21.22.9 - Reparatur und Wartung von
Sportanlagen.

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP)
dei lavori in oggetto è il Dott. Ing. Georg
Gschliesser;

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) der
obengenannten Arbeiten ist Dr. Ing. Georg
Gschliesser;

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP)
per la corretta definizione della procedura di
affidamento ha preventivamente stimato il
valore della prestazione da affidare.

Es wird festgestellt dass der
Projektverantwortliche (EPV) für die korrekte
Festlegung des Vergabeverfahrens den Wert
der zu vergebenden Arbeiten zuvor geschätzt
hat.

Considerato che l'art. 26 della L. P n.
16/2015 e ss.mm.ii. consente l'affidamento
diretto di contratti di lavori di importo
inferiore a 150.000,00 Euro, anche senza
consultazione di più operatori economici,
assicurando che siano scelti soggetti in
possesso di idonea qualificazione;

Es wird festgestellt, dass Artikel 26 des L.G Nr.
16/2015 die direkte Vergabe von Bauaufträgen
mit einem Wert von weniger als 150.000,00
Euro erlaubt, auch ohne mehrere
Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, wobei
sichergestellt werden muss, dass Firmen mit
geeigneter Qualifikation ausgewählt werden.

Preso atto che il RUP ha individuato la ditta o
Carli Sport Srl di Mezzolombardo (TN),
disponibile nei tempi di realizzazione richiesti
e dopo indagine di mercato, più conveniente
per l'amministrazione comunale;

Der EPV hat das Unternehmen Carli Sport
GmbH aus Mezzolombardo (TN) ermittelt
wurde, die in der erforderlichen Zeit zur
Verfügung steht und für die Stadtverwaltung
günstiger ist;

Preso atto che si è proceduto a svolgere la procedura di affidamento diretto della prestazione tramite il portale www.bandialtoadige.it (prot. n. 044453/2024 del portale www.bandialtoadige.it).

Dato atto che la procedura di affidamento è pertanto conforme alle disposizioni di "Spending-review" di cui al citato art. 21-ter della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii..

Visto il preventivo di spesa della ditta Carlisport Srl di Mezzolombardo (TN) del 13.05.2024 Prot. Nr. 0151208/2024 ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 17.501,29 - oltre IVA 22%,

Il suddetto preventivo è ritenuto congruo dal RUP in quanto la ditta è in grado di fornire una prestazione rispondente alle esigenze dell'amministrazione allineata con i valori di mercato, in particolare se comparata ad offerte precedenti per lavori analoghi

Dato atto che la procedura di affidamento è pertanto conforme alle disposizioni di "Spending-review" di cui al citato art. 21-ter della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii..

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii..

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 044453/2024 des Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Festgestellt, dass das Vergabeverfahren den Bestimmungen der „Spending-review“ gemäß des zitierten Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, i.g.F. entspricht.

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag der Firma Carlisport GmbH aus Mezzolombardo (TN) vom 13.05.2024 Prot. Nr. 0151208/2024 für eine Gesamtausgabe von Euro 17.501,29 - MwSt. 22% ausgenommen;

Der Kostenvoranschlag wird vom EPV für angemessen gehaltenen da die Firma eine den Bedürfnissen der Verwaltung entsprechende Leistung im Einklang mit den Marktwerten durchführen kann, insbesondere da man den Vergleich mit vorhergehenden Angeboten für gleiche oder ähnliche Arbeiten vorgenommen hat.

Festgestellt, dass das Vergabeverfahren den Bestimmungen der „Spending-review“ gemäß des zitierten Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, i.g.F. entspricht.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entspricht.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

considerato che si ritiene non necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa

Il Direttore dell'Ufficio 6.8,

determina:

per i motivi espressi in premessa:

- di affidare i lavori di manutenzione straordinaria del rifacimento del campo in erba sintetica della scuola elementare Langer in piazza Maria Montessori, 7 a Bolzano, alla ditta Carli Sport Srl di Mezzolombardo (TN) per l'importo di € 17.501,29 (IVA 22% esclusa);
- di approvare la spesa derivante di Euro 21.351,58 (I.V.A. 22% compresa);
- di imputare la spesa complessiva di Euro 21.351,58 (I.V.A.22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) Indagine di mercato e principio di rotazione della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes 6.8:

aus den genannten:

- die Firma Carli Sport Srl aus Mezzolombardo (TN) mit den außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten für die Erneuerung des Kunstrasenplatzes der Langer-Volkschule in Maria Montessori Platz Nr. 7 in Bozen zum Preis von 17.501,29 € (ohne MwSt. 22%) zu beauftragen;
- die daraus entstehende Ausgabe von 21.351,58 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- die Gesamtausgabe von 21.351,58 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht,
- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.

- di approvare lo schema del contratto – stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

Der Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.

- di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la "Tracciabilità dei Pagamenti", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "Verfolgbarkeit der Zahlungen" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.

- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind,

- Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

- Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

- Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art 18 del D.Lgs. 36/2023 e dell'art. 21 del „Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti“;
-
- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, i lavori avverano entro il 2024 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2024;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden;
- Der Vertrag wird elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des gvD 3672023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.
- Es wird erklärt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Arbeiten innerhalb von 2024 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2024 fällig ist.
- Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	2406	06012.02.010900062	Manutenzione straordinaria campetto scolastico esterno	21.351,58

Il funzionario incaricato
 GSCHLIESSER GEORG / InfoCamere S.C.p.A.
 firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

19a7e45b45f4d9200f4c77ac69333a5314c2b44b164ddf7855a1071171d39aa3 - 13074766 - det_testo_proposta_15-05-2024_12-01-43.doc

Determina n./Verfügung Nr.1879/2024

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

baec217d1ab3fc51694f18155290b464ee755d78f8b048af9506a2187d5deb8a - 13074768 - det_Verbale_15-05-2024_12-14-17.doc
607698831b82870124ba66e822f70b4639ad41e04ea7697a76bc54f21e732098 - 13100719 - CARLISPORT - LANGER - RIFACIMENTO
CAMPO IN ERBA SINTETICA - CONTABILE.doc
7da9ad44897b90ed4b0ece33958899a7c994a9155786b37a270ccc12b1738551 - 13101191 - CARLISPORT - LANGER - RIFACIMENTO
CAMPO IN ERBA SINTETICA - CONTABILE.pdf